

00047678

hama**D Bedienungsanleitung - Tageszeitschaltuhr****1. Programmierung von Ein- / Ausschaltzeiten**

Für die Programmierung von Einschaltzeiten werden die schwarzen Reiter entsprechend der gewünschten Uhrzeit nach unten gedrückt. 1 Reiter entspricht 15 Minuten.

Wird eine längere Zeitspanne benötigt, müssen entsprechend mehr Reiter (15 Minuten Schritte) nach unten gedrückt werden.

2. Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Die Zeitwählscheibe wird in Uhrzeigersinn so lange gedreht, bis der Pfeil auf dem Innenring der Wählscheibe auf die aktuelle Uhrzeit zeigt.

3. Anschluss von Elektrogeräten an die Schaltuhr

Den Stecker der Schaltuhr in eine 230 V Schukosteckdose stecken, danach den Netzstecker des zu schaltenden Elektrogerätes in die Schukosteckdose des Timers stecken. Der Geräte Hauptschalter des zu steuernden Gerätes muss sich in „Ein“ Stellung befinden.

4. Manuelles Ein-/Ausschalten

Der rote Ein- / Ausschalter an der rechten Seite des Timers ermöglicht es dem Benutzer, das Gerät dauerhaft einzuschalten. Wird der Schalter in die „I“ Stellung gebracht, dann ist der Timer dauerhaft eingeschaltet. (Reiter-Einstellung „Aus“ wird ignoriert), wobei die Uhr weiterläuft. Sobald der Schalter wieder in „AUS“- Stellung (Uhrsymbol) gebracht wird, läuft das normale Programm weiter.

5. Technische Daten

- 230V~ / 50Hz
- 16A bei Ohmscher Last; 2A bei Induktivlast (Motorbetriebene Geräte)
- 24 Stunden Schaltzeitbereich (in 15 Min. Schritten)
- GS-geprüft

6. Sicherheitshinweise

- Schließen Sie die Zeitschaltuhr niemals an ein Verlängerungskabel oder einen Adapter an, sondern nur direkt an die Steckdose, da dies sonst zu Überhitzung führen kann.
- Die Zeitschaltuhr darf nur in trockenen Räumen betrieben werden
- Verwenden Sie die Zeitschaltuhr niemals im Freien.
- Vor der Reinigung des Gerätes, bitte vom Netz trennen
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Es dürfen keine rotierenden Geräte am Timer eingesteckt werden.
- Gerät bei defekt sofort vom Netz trennen und nicht mehr betreiben
- Reparaturen nur von autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen
- Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!

GB Operating instructions - Timer switch**1. Programming the on and off settings**

For the programming of the on and off settings, the black tabs are accordingly pushed downward depending on the desired time. 1 tab corresponds to 15 minutes.

If a longer time period is required then the corresponding tab (increments of 15 minutes) must be pushed downward.

2. Setting the current time

The time dial should be turned until the arrow on the inner ring of the dial points to the current time.

3. Connecting electrical devices to the timer switch

Stick the timer switch plug into a 230 V socket, then insert the mains plug of the electrical device to be switched in the socket of the timer. The main switch of the device must be in the "On" position.

4. Manual on/off switching

The red on/off switch on the right side of the time makes it possible for the user to turn the device on permanently. If the switch is put in the "I" position, then the timer has been switched on permanently (the tab setting "Off" is ignored), whereby the clock continues operating. As soon as the switch has been put in the "Off" position (clock symbol) again then the standard program continues.

5. Specifications

- 230V~ / 50Hz
- 16A at resistive load; 2A at inductive load (motorised devices)
- 24 hour timer switch range (in 15 min. increments)
- GS approved

6. Safety instructions

- Never connect the timer switch to extension cables or adapters, only directly to the wall socket. Otherwise this could lead to overheating
- The timer switch may only be operated in dry rooms.
- Never use the timer switch outdoors.
- Disconnect from power supply before cleaning the device.
- Only clean the device using a dry, lint-free cloth.
- No rotating devices may be plugged into the timer switch.
- Immediately disconnect the device if defects occur and do not operate it any longer.
- Repair work may only be performed by authorized specialists.
- Keep this device, as with all electrical devices, out of the reach of children.

00047678

hama**F Mode d'emploi - Minuterie journalière****1. Programmation des temps d'enclenchement / de déclenchement :**

Poussez les onglets noirs vers le bas conformément à l'heure souhaitée afin de programmer les temps d'enclenchement. 1 onglet correspond à 15 minutes. Si vous désirez un laps de temps plus long, vous devrez déplacer davantage d'onglets (par incréments de 15 minutes).

2. Réglage de l'heure :

Tournez le cadran de sélection de l'heure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche du cercle intérieur du cadran pointe sur l'heure désirée.

3. Connexion d'appareils électriques à la minuterie :

Insérez la prise de la minuterie dans une prise de courant Schuko (allemande) de 230 V, puis la prise d'alimentation de l'appareil à brancher dans la prise Schuko de la minuterie. L'interrupteur principal de l'appareil à contrôler doit être placé sur « Marche ».

4. Enclenchement/déclenchement manuel :

Le commutateur rouge de mise en marche/à l'arrêt situé sur le côté de la minuterie permet à l'utilisateur de mettre l'appareil en marche en permanence. La minuterie fonctionnera en permanence si l'interrupteur est placé sur « I » ; la montre continue à fonctionner et le réglage de l'onglet « Arrêt » est ignoré.

Le programme normal continue à fonctionner dès que l'interrupteur est à nouveau placé en position « ARRET » (icône horloge).

5. Caractéristiques techniques :

- 230V~ / 50Hz
- 16 A charge ohmique ; 2 A charge inductive (appareils à entraînement moteur)
- Possibilité d'enclenchement sur 42 heures (en incréments de 15 minutes)
- certifié GS

6. Consignes de sécurité :

- Branchez en aucun cas la minuterie à une rallonge ou à un adaptateur, mais toujours directement à la prise de courant ; danger de surchauffe.
- Utilisez la minuterie exclusivement dans des pièces sèches.
- La minuterie n'est pas prévue pour être utilisée à l'extérieur
- Mettez l'appareil hors tension lors d'un nettoyage
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon sec non fibreux.
- Les appareils rotatifs ne doivent pas être connectés à la minuterie.
- Débranchez immédiatement tout appareil défectueux et cessez de les utiliser.
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !

E Instrucciones de uso - Temporizador diario**1. Programación de tiempo de conexión/desconexión**

Para la programación de los tiempos de conexión, se deben presionar hacia abajo las pestañas negras en función de la hora que se desee. 1 pestaña corresponde a 15 minutos. Si se precisa un intervalo de tiempo largo, se deben presionar hacia abajo más pestañas (pasos de 15 minutos).

2. Ajuste de la hora actual

El disco de selección horaria se debe girar en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha del anillo interior del disco de selección señale a la hora actual.

3. Conexión de aparatos eléctricos al temporizador

Introduzca el conector del temporizador en un enchufe de 230 V, a continuación, introduzca el enchufe de red del aparato eléctrico a conectar, en el enchufe hembra tipo Schuko (con toma de tierra) del temporizador. El interruptor principal del aparato a controlar se debe encontrar en posición "On".

4. Conexión/Desconexión manual

El interruptor de conexión/desconexión que se encuentra en el lado derecho del temporizador permite al usuario conectar el aparato de forma permanente. Si el interruptor se pone en la posición "I", el temporizador está conectado de forma permanente (la posición "off" de la pestaña se ignora), el reloj sigue funcionando.

En cuanto el interruptor se coloca de nuevo en la posición "OFF"(símbolo de reloj), vuelve a funcionar el programa normal.

5. Datos técnicos

- 230V~ / 50Hz
- 16A con carga óhmica; 2A con carga inductiva (aparatos accionados por motor)
- Margen de tiempo de conmutación de 24 horas (en pasos de 15 minutos)
- Con certificado GS

6. Indicaciones de seguridad

- No conecte nunca el temporizador a un cable de prolongación o a un adaptador. Conéctelo sólo directamente al enchufe, de otro modo, puede producirse sobrecalentamiento.
- El temporizador debe funcionar sólo en recintos secos.
- No utilice nunca el temporizador al aire libre.
- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red de corriente
- Limpie el aparato sólo con un paño seco que no deje pelusas.
- No se deben conectar aparatos rotatorios al temporizador.
- En caso de deteriorarse el aparato, desenchúfelo de la red y no lo siga operando
- Las reparaciones deben realizarse sólo por personal especializado.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Este aparato debe reciclarse al final de su vida de acuerdo con el RD 208/2005 en un punto de reciclaje o en su defecto en el lugar de compra, tal y como indica el símbolo del envase.